

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

# Вакцина проти грипу (жива, інтраназальна): що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Навіщо робити щеплення?

Вакцина проти грипу може запобігти розвитку грипу.

Грип – це інфекційна хвороба, яка поширюється Сполученими Штатами щороку, як правило, з жовтня по травень. Захворіти на грип може будь-хто, але для деяких людей він більш небезпечний. Немовлята та маленькі діти, люди старше 65 років, вагітні та люди з певними захворюваннями або ослабленою імунною системою піддаються найбільшому ризику ускладнень грипу.

Пневмонія, бронхіт, інфекції пазух і вушні інфекції – це приклади ускладнень, пов'язаних із грипом. Якщо у вас є якісь патології, наприклад хвороба серця, рак або діабет, грип може погіршити ситуацію.

Грип може викликати жар та озноб, біль у горлі, м'язові болі, втому, кашель, головний біль, нежить та закладеність носа. У деяких людей може бути блювота та діарея, хоча це частіше зустрічається у дітей, ніж у дорослих.

У середньому за рік у Сполучених Штатах тисячі людей помирають від грипу і ще багато людей госпіталізують. Щороку вакцина проти грипу запобігає захворюванню мільйонів людей і мільйонам пов'язаних із грипом візитів до лікаря.

## 2. Жива послаблена вакцина проти грипу

CDC рекомендує кожній людині віком від 6 місяців робити щеплення кожного сезону грипу. Дітям від 6 місяців до 8 років може знадобитися 2 дози протягом одного сезону грипу. Усі інші кожного сезону грипу потребують лише 1 дози.

Жива послаблена вакцина проти грипу (називається «live, attenuated influenza vaccine, LAIV») – це вакцина у вигляді назального спрею, яку можна вводити невагітним віком від 2 до 49 років.

Для розвитку захисту після вакцинації потрібно близько 2 тижнів.

Вірусів грипу багато, і вони постійно змінюються. Щороку створюється нова вакцина проти грипу для захисту від вірусів, які, ймовірно, можуть викликати захворювання на грип в майбутньому сезоні. Навіть якщо вакцина призначена не зовсім для цих вірусів, вона може забезпечити певний захист.

Вакцина проти грипу **не викликає грип**.

Вакцину проти грипу можна вводити одночасно з іншими вакцинами.

## 3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо особа, яка має отримати вакцину:

- є молодшою 2 років або старшою 49 років;
- є вагітною жінкою. Жива послаблена вакцина проти грипу не рекомендована вагітним;
- мала алергічну реакцію після попередньої дози вакцини проти грипу або має будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії;
- є дитиною або підлітком віком від 2 до 17 років, яка отримує аспірин або медикаменти, що містять аспірин або саліцилати;
- має ослаблену імунну систему;
- є дитиною віком від 2 до 4 років, яка за останні 12 місяців має в анамнезі астму або хрипи;
- має вік 5 років або більше і хворіє на астму;
- за останні 3 тижні приймала протівірусні препарати від грипу;
- доглядає за людьми з серйозним імунodefіцитом, які потребують захищеного середовища;
- має інші фонові патології, які можуть підвищити ризик серйозних ускладнень грипу (наприклад, захворювання легень, захворювання серця, захворювання нирок, такі як діабет, розлади нирок або печінки, неврологічні або нервово-м'язові чи метаболічні розлади);
- не має селезінки або має нефункціонуючу селезінку;



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

- має **кохлеарний імплант**;
- має **витік спинномозкової рідини** (витік рідини, яка оточує мозок, до носа, горла, вуха або іншого місця в голові);
- протягом 6 тижнів після попередньої дози вакцини проти грипу спостерігався **синдром Гійєна-Барре**.

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти вакцинацію проти грипу до наступного візиту.

Для деяких пацієнтів може бути доцільнішим інший тип вакцини проти грипу (інактивована або рекомбінантна вакцина), ніж жива послаблена вакцина проти грипу.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Хворі з середньою або тяжкою формою захворювання, перш ніж отримати вакцину проти грипу, зазвичай мають дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.

---

## 4. Ризики реакції на вакцину

---

- Після щеплення вакциною LAIV можуть спостерігатися нежить або закладеність носа, хрипи та головний біль.
- Інші можливі побічні ефекти: блювота, м'язові болі, жар, біль у горлі та кашель.

Якщо ці проблеми виникають, вони зазвичай починаються незабаром після вакцинації та є легкими і короткочасними.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

---

## 5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

---

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад

---

## 6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

---

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

---

## 7. Де можна дізнатися більше?

---

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
  - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
  - зайдіть на веб-сайт CDC [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).

Ukrainian translation provided by Minnesota Department of Health



Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

MDHHS-Pub-1237UK

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.